

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Romans

אגרתא קדושה דפולוס שליחא דלות רומיאי

21 מטל (because) דידעו (they knew) לאלהא (God) ולא אדך (& not) אדך (as) דלאהא (God) בכחוודי (they glorified Him) ואודי (nor did they thank) לה אלא (but) אסתרקו (they became destitute) במחשבתו (in their reasoning) ואתשק (became dull) לבו (their heart) דלא (without) מסתכל (understanding)

22 וכד (when) סברין (they thought) בנפשהון (in themselves) שטו (they were) אגון (that wise) להון (became insane) להון (they)

23 וחלפו (& they changed) תשבחותה (His glory) דאלהא (of God) רלא (Who is not) מתחבל (corrupted) ברמותא (into the likeness) דצלמא (of the image) דברגשא (of a son of man) ומתחבל (who is corrupted) וברמותא (& into the likeness) דפרחתא (of birds) ודארבעת (& of four) רגליה (footed animals) ודרחשא (& of creeping things) דארעא (of the earth)

24 מטל (because of) הנא (this) אשלם (handed over) אגון (them) אלהא (God) לרגימא (to desires) טמאתא (vile) דלבו (of their heart) דנצערין (to disgrace) פגריהון (among themselves) בהון (their bodies)

25 וחלפו (& they exchanged) שרה (the truth) דאלהא (of God) בכרבותא (for lies) ודחלו (and they revered) ושמשו (& they served) לבריותא (created things) טב מן (more than) דלברויהון (their Creator) דלה (to Whom belong) תשבחו (praises) וברכו (& blessings) לעלם (to the eternity) עלמין (of eternities) אמין (Amen)

26 מטל (because of) הנא (this) אשלם (handed over) אגון (them) אלהא (God) לכאבא (to diseases) דצערא (of disgrace) נקבתו (their females) גיר (for) חלף (changed) תשורתא (need) דיכנידו (their natural) ובכרם (& with that) דלא (which not) מכך (is natural) אתחשה (became accustomed)

27 ושוב (& again) אף (also) דכריהון (their males) חכנא (in this way) שבקו (they abandoned) חשחתא (the need) דיכנא (natural) דנקבתא (for females) ואשתרו (and were ravished) ברנא (& were ravished) חור (one) על (for) חור (another) ודכרא (even male) על (for) דכרא (male) בהתחא (disgrace) עברו (they committed) ופירענא (& a reward) דודק (that is right) הוא (there was) למעיותהון (for their error) בקומוהון (in their persons) קבלוהי (they received it)

28 ואיך (& as) דלא (because not) דנו (they decided) בנפשהון (in themselves) דנרעון (to know) לאלהא (God) אשלם (handed over) אגון (them) אלהא (God) למרעא (to a mind) דסריקותא (of worthlessness) דנהון (so that they will be) עברין (doing) מרם (whatever) דלא (not) ולא (is appropriate)

29 כד (when) מלין (they are filled) כל (with every) עולותא (injustice) וזניותא (& fornication) ומרירותא (& bitterness) ובישותא (& wickedness) ועלבותא (& greed) וחכמא (& envy) וקטלא (& murder) וחרינא (& contention) ונכלא (& treachery) ומהשבתא (& reasoning) בישתא (wicked)

30 ורטנא (& murmuring) ומאכלקיצא (& slander) וסניאין (& hating) לאלהא (God) מצערנא (insolent) חתירא (proud) שבהרנא (boasters) משכחי (inventors) בישתא (of evil) חסרי (lacking) רעינא (reason) דלאבהיו (who their parents) לא (not) מתמספיין (do obey)

31 ודקימא (& because stability) לית (there is not) להון (to them) ולא (neither) חובא (love) ולא (nor) שינא (peace) ולא (nor) רחמא (compassion) אית (is) בהון (in them)

32 אילין (those) דכד (who while) ידעין (they know) דינה (the judgment) דאלהא (of God) דלאילין (those) דאיך (who such as) מותא (to death) למותא (are committing) מותא (these things) בלאחור (were) בלאחור (only) עברין (doing) להון (these things) לא (not) הוא (are attached) לאילין (to those) דהילין (who these things) עברין (are doing)

